

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE PE TUTTO L' ITALIA
 Pe n' anno L. 3 — 8c' mise 1,75
 No numero scurzo. C. 20
 Chi pava L. 6,50 ave tutte li numme-
 re de lo primmo e seconno anno.

NOVE E BECCHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associatiune se fanno a Napole, a lo Liario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 16 Aprile 1876



LO COCCHIERE

Signori, vuje comannate
 Oscellenzia quarche cosa?
 Che dicite? ve ne jate?
 Ne, signò, pozzo accostà?
 Guarda a miezo! Nenna nè;
 Tu te mpierre, ne ched'è?

STORIA DE NAPOLE (38)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. E addò lo portajeno?
 R. A la Corsica E lià trovajeno da 800 appassionati de Giacchino. Ma lià manco nce potette restare, pechè era persequitato, e passaje ad Ajaccio a ddo fuje riconosciuto comme re. Ntra chisto tempo, no fidato de Giacchino chiammato Macerone li portaje lo passaporto mannato da l'Austria co

Neh, patrò, ve ne venite?
 Co salute, jammoncene.
 Oggi è Pasca. Me, saglite.
 Pe ciente anne jammo, jà!
 Guarda a miezo. A buje, zi prè...
 Tu te scuoste, piccerè?
 Ah, che brutta croce storta!
 Mo so duje senza fa niente.
 Aggio a tenere sta sciorta,
 Aggio a fiorza jastemmà!
 Guarda a miezo, guaglienciè.
 Signori, volite a mme?
 Ppuh! mannaggia lo mestiere.
 Le cearrozze e li cavalle;
 Che brutt' arte è lo cocchiere,
 Mmaleditto chi la fa!

Jesce a miezo. Sè màe,
 Chi t'è cuotto, vi pe tte!

GIUSEPPE VERACE

CALANNARIO NZERTATO A SMORFIA

PE TUTTE LE STRAZZIUNE DE LL' ANNO 1876
 SAPATO 22 APRILE

Miette carne e presutto a na pignata,
 E no piezzo de lardo co la sora,
 Doje nneglis e na gallina mbottonata.
 Po falle nzieme vollere quare' ora;
 E avarraje la menesta mmaretata
 Che tanto è saporita quant' addora.
 Po sette vote vino a la fiasca
 Refunne, e faciarraje na bona Pasca.

GIULIO GENOINO

chisti patte: «De portaresse Giacchino addò lo piaceva de sti parte, Boemia, Moravia, o a la fine de l'Austria, ma che nce avesse a stare comme a privato e non se potesse movere senza a lo permesso de lo governo.» Letto sto passaporto, Giacchino dicetto a Macerone «Aggio aspettato tre mise, e pecc'h? pe ghi carcerato. Aggio caputo. Non c'è chiu' tempo da perdere. O la carcere o la morte pe me è la stessa cosa.»

D. E che facette Giacchino doppo de sto parlare?
 R. La notte de li 28 e 29 settembre se imbarcò, ed accompagnato da 250 surdute ncoppa a ciorte bastimente che s'aveva accattate pe ghire a sbarcare a la parte de Salerno, aveva speranza de trovare gente da la parte soja, ed aumentata la forza, sperava de pigliarrese Napole. Ma pe tramento

A BICENZA

Lui, Pasca è beunta. Già lo sa'e
A Bicenza la toja che abbescaga?
— No rejalejo!—E dimmo comme faje
Mente che si menato co la zognata?
Penzagno a chesto, sudo, e sudo gnosta!...
Lo scrivo schittamente po la Posta.—
Embe jammo: Vici, tu l'allicuorle
L'ot'anno lo coristo de salato!
Mo spero ca de me non te ne scuorde,
Pecchè lo suocia non l'aggio mannato!
E' stato, pecchè, dinto a sto paese,
Non posso chiù abbuscarne no toynese—
Ma che so pazzo, o pure non song' io?
Luvì, te faje scappare sta pelosa.
Dire chesto a Bicenza, uh, bene mio!
E che segura faje co la sposa?
Scassa, scassa, Lui. Tu de scajenza
Pe bita toja non parlà a Bicenza!
Jammo da capo—Vicenella bella,
— Na scusa mme comemo de trovare—
Sulo penzanno a chesta toja fuccella
Da n'anno nzina a mo sto pe scolare—
Scolare? E po Vicenza che farria?
Sentenno chesto, m'abbannonnaria!
Manco va buono? E come se combina?
Se no le scrivo chella mbrosonea.
Mannaggia la miseria marranchina;
Potria trovà pe scusa na pelea?
Lloco te voglio zuoppo a la sagliuta!
Nn'è cosa chiù. La capo se nn'è ghiuta...
Mmalora! Mme scordava ca teneva
Na cosa appesa pe nce la mannare...
Ah! lo penziera ca mo lo diceva,
Schitto la morte non se po scanzare.
Lui, fa prieto, spaccia sta facenna...
Cca' n'è la carta, calamaro e penna:—
Cara Vicenza, no, Sciasciana mia,
Scusa se sto rialo fosse poco.
— Sentenno poco, jesse fantasia?
Scassammo: lo che non posso venì lloco
Pe forte fa a sta Pasca na fellata,
Te manno a rialà sta sopressata.

Panecucolo 16 aprile 1876 Lo nnammorato tujo
LUIGI CHIURAZZI

stevano ncaminno e se rebellaje lo mare, e li bastimiente se spargliajeno de fala manera che l' uno non sapeva l' altro addò steva. La matina de l' 8 ottobre Giacchino se trovava co n' altro bastimiento dinto a lo guelfo de Sant' Eufemia. Tornare arreto pe trovare l' altre nce steva lo pericola d' essere scoperto da lo nemmico. Trovanone vicino a la Calabria, llo venette ncapo de scennere a lo Pizzo. E al' 11 de la matina co trenta de li suuje se nce trovaje sbarcato.

D. Sbarcato che fuje che mne succedette?
R. Secomme era de dommeneca e li surdate de Ferdinando I., se trovavano mmiezo a la chiazza pe fare li scerzio, la gente de Murat schieja na bannera accommenaje ad allucare: Viva Giacchino! No paisano risponnetto eresia! Ma li surdate non se movetteno a niente. Veduto sta freddezza, Murat penzaje de passare a Monteleone, ch' è poco distante da lo Pizzo. Appena puostese ncaminno, no capitano de la Gentarmaria chiamato Trentacapille aunitose co l' altre de lo

ANNEVINATEME STE CCOSE:

4 Qual'è chella cosa che tene la pelle e non è animale, tene la corona e non è rre, e tene cinc' osse dinto a la panza?

2 Qual'è chella cosa che mo piace e mo despiace, e corre chiù de no cavallo sfrenato?

3 Qual'è chella cosa che mo è chiara mo è scura, e non sta maje duje juorne a lo stesso pizzo?

4 Qual'è chella cosa che se vede chiù da lontano che da vicino?

5 Qual'è chella cosa che vede meglio quanno l' aje sceppate l' uocchie?

6 Qual'è chella cosa che quanto chiù è chiena zompa chiù forte?

7 Qual'è chella cosa che taglia da tutte le pparte?

La spieca la darammo a lo numero che bene.

NA SERENATA DA LO MARE

Luna, che a sbrennere—staje nra le stelle.

La bella scetame—de le chiù belle.

Nfi che scetanno—essa se stì,

lo ecà aspettanno,—voglio cantà.

Neunella, scetate;—no cchiù dormire!

Scinne ecà; erideme,—mme faje morire!

Ah! comme luceno—mmiezo a lo mare

Le stelle a cofane!...—Comme so care!

Tremmano l' onne:—la varca va:

Niente se nfonne:—viene a guardà.

Neunella, scetate;—no cchiù dormire:

Sta vista perderne—è no morire.

LEONARDO AUTERA

ntenzione soja facotteno armare a lo popolo pe ghi contro a Giacchino.

D. E che facettel?

R. Corretteno comme a tanta diavolo appriesso a Giacchino, allucanno e sparanno nfino che l' accedettero no capitano chiammato Moltedo, e lo tenenle Pernice fuje feruto. Co tutto chesto Giacchino se votava arreto, salutava a tutte pe cercare d'accoltare, ma non fuje accossi la cosa. Lo popolo chiù cresceva pe lle ire contro; e Giacchino avette da derrupareso p'arrivare a la marina onne imbarcarese. Lo bastimiente se n'era partuto, pecchè commannato da no ciello Barbarà, che primmo era corzaro e po mmano a lo governo de Giacchino era addeventato ad essere capitano de fravata. Chisto pe se impossare de li bone che aveva restato Giacchino neoppa a la varca, senza ncarcarese de lo pericola de Murat, cercaje de se la scappare.

D. E che ne succedette de Giacchino?

R. Non potenno scappare pe nesciuna parte el arretrato da li nuemmicé, fuje arrestato co tutte

LO MAZZETTO DE VIOLE

Parva sed apta.

Che priezza veco attornuo
A sto bello e santo juorno!
Vanno, veneno riale.
Quanta folla ha lo speciale,
Ch'ogne bene—a mosta tene
Pe la vocca nzuccaral
Nenna mia, simbè so asciutto,
Comm'a n'uosso de presutto,
Voglio fareme n'annore
Co mostarete lo core.
Pe sto duono,—lo perduono,
Io te preo de m'accordà.

A che servono parole?
Sto mazzetto de viole
Ncepparate, fresche e belle
Piglia. Stienne lle manelle.
Co sta frasca—fa la Pasca
Chiatta e guasca non se pò.
Non se pote? E chi lo ppenza?
Si vacante è la dispenza,
Si cchiù frisoie non aggio.
Non me perdo de coraggio.
Ste viole—sole, sole
Donca azzetta e no ddi no.

GIACOMO BUGNI

Carlo Guarino nato a li 10 novembre de l'anno 1827 era uno de li scritture de chisto giornale, ed autore de paricchie belle commedie buffe napoletane. St'amico nuosto caro caro se n'è ghiuto Mparaviso lo juorno 7 d'abrile, doppo due mise de malatia. Quanto era bello de core! Figlio respettoso, marito affezionato, patre amoroso, vero cristiano e aonesto cetatino, chi se lo pote scordare?!

li suoje e strascenato dinto a lo castiello de lo Pizzo. Arrevato che fuje lo capitano Stratti co quaranta surdate, primo salutaje a Giacchino o po lo facette mettere dinto a na cammiera spartata da li surdate. Doppo lo jette a trovare lo generale Nunziante, facennoe lo sacco d'addimmanne comme era potuto succedere sto sbarco. Saputo chesto lo governo de Napole auuto a lo re Ferdinando I. dette ordine che se fosse condannato a Giacchino comme a no nemicco rivoluzionario. La notte de li 12 na commissione de sette perzune s'auette pe dare lo subbeto la conanna. Appena schiarato juorno lo capitano Stratto che steva de guardia a Giacchino lle facette canoscere l'ordine ch'era venuto da Napole e chello che se steva facenno p'isso.

D. E che dicette Giacchino a lo sentire sta cosa?
R. Gia se mmaggenaje che era condannato a morte e co li lacreme a l'uocchio, e che poco se fidava de parlare addimmanne s'è l'era permesso de potere scrivere a la famiglia soja. Avevno

La spiega de l'annevino de lo numero passato è *Dio-me-de*, e l'anno data li signore: Angelo Federico e Vicenzo Donadio, ma peccè non songo associato nisciuno ave avuto lo premio.

PIERDETIEMPO—de R. C.

NO PUZZO

ABAO



TATA

non ras

Tutte li nomme de chille che l'annevinano saranno stampate a lo numero appresso, ma chille de li sule associate, giovedì a sera, impunto 24 ore, se mettaranno dinto a no commeto e lo primo che ghiesce se pigliarà lo premio de lo libbero

Luigia Sanfelice di PASQUALE VILLANI.

PICCOLA POSTA

A lo guappo professore de lingua araba signore Da Ghautuz Cubbe. ROMA. Avimmo avuto li sorde vuoste de lo nuovo apparato co n'aggraziata lettera. Ve rengraziammo, ve mannammo no vasso a pozzechillo e ciente de chisti juorne. Volite chiù?

A lo signore Antonio Formisano, TORRE ANNUNZIATA. L'apparato de chisto giornale fornisco a lo mese de marzo e non già a dicembre. Basta; io ve lo manno, e po quanno venite a Nnapole parlammo. Bona Pasca.

A la signorina Concetta Boniglia, VICO EQUENO. Avimmo avuto lo costo de lo nuovo apparato vuosto, e v' avimmo mannato purzi lo libbero de li Mortelle. Facite bona Pasca co li chiù care vuoste.

A Nicola Suorco, NAPOLI. Tu puro te mmiere te no saluto, ed io te lo manno co l'anema e lo core. Te pigliatillo. Sciù pe la faccia toja! Aje tenuto lo coraggio de m'anniare trentacinco sorde! e la faccia addò la miette? Dinto a na provasa!... (Ciento de chiste salute!!)

A Rafaele Quaglietta, NAPOLI. Te mannae se mise de giornale e non me li pavaste, mo mme volarisse fare messere n'autra vota? Te manno la mala pasca che te vatta!

avuto carta, calamaro e penna, screvette chesta lettera: «Mogliera cara: E sonato l'urdemondino de la vita mia. Ntra poche autre minute sarraggio muorto; tu avarraje perzo lo marito tuo, e li figlie mieje non avarranno chiù lo patre lloro. Non me smaledicere doppo muorto, ca la coscienza mia è netta ed io moro innocente. Addio, Achille; addio Letizia; addio Luciano; addio Luisella mia! lo ve resto senza regno e senza bene, mmièzo a no sacco de nneumiche mieje! Voltite bene ntra de vuje e mmostate a lo munno de chi site state figlie. Non ve mettite n'appoccontra, e cercate de vendere li guaje, ca Dio ve benedice. Non ghiastemmate lo pate vuosto. Sapite che lo dolore chiù forte ch'ave sentuto è stato de morire lontano da li figlie suoje. Ve benedico e ve manno n'abbraccio mpastato co li lacreme meje; e tenite sempre naante a l'uocchie lo disgraziato pate vuosto—Pizzo 13 ottobre 1815.—Doppo fatto sta lettera se tagliò no ciervo de capille, nce lo mettetie dinto, la chiegaje e la dette a lo capitano Stratti. (Secrete)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

P

(Vide lo numero passato)

Pommecefare c. q.	Strofinare con pomici	23
Pompieri	Guardia del fuoco	46
Ponta q.	Punta	7
Ponte q.		86
a levatore	a levatojo	49
de ferro	di ferro	72
alzato	alzato	33
caduto		77
de legnammo	di legno	78
Pontiglio	Puntiglio	33
Pontigliuso	Pantiglioso	34
Pontone q.	Cantonata	43
Pontura	Puntura	77
Popolo		90
che fuje	che fugge	69
Ponzo (isola)	Ponza	47
Poparuole (vide pe-		
peruolo)	Peperoni	46
Porca (anemale)	Troia (animale)	5
Porcara, re,		36
Porcuro, re,		47
Porcellamma	Porcellana (terra)	80
Porchiacchielle	Porcellana (erba)	2
Porciello, te,	Porcellino, ni,	44
Porpetta, te,	Polpetta, te,	21
Porpettelle	Polpettine	73
Porpettone q.	Polpettone	74
Porpone delagamma	Polpaccio	42
Porta, te,		68
de chiesa	di chiesa	22
nechiusa	chiusa	21
aperta		47
ferrata		4
de metallo q.	di metallo	7
scassata	scassinata	73
sportosula	forata	46
abbrusciata	bruciata	79
Portazzeccchine	Borsellino	20
Portastannardo	Portastendardo	74
Portasfoglio		4
perduto		77
trovato		80
Portalettere	Postino	25
Portaria q.	Porteria	6
Portavoce		34
Portella q.	Porticina	34
Portiere	Cortina	24
Portiere	Usciere	52

Porterino, ne, q.	Tendina, ne,	14
Portogallaro, re,	Venditore di arance	34
Portogalle	Portogalli, arance	63
Portogallo	Arancia	4
(arbero)	Arancio	86
Portone q.		60
Porva	Polvere	48
pe la capo	da Toletta	55
pe sparà	da sparo	84
angrese (mmede-		
camento)	inglese (medicina)	17
Porverera	Polveriera	49
Posema	Amido	66
Posta de lettere	Posta delle lettere	6
de cavalle	di cavalli	11
Postema	Apostema	17
Postiero de la bo-	Ricevitore del giuoco	
nafficiata	del lotto	29
Postiere (chi porta la		
posta co li cavalle)	Postiglione	84
Poteca q.	Bottega	16
de speciale	di speciale	16
nechiusa	chiusa	88
aperta		52
dala a ffuoco	incendiata	87
vacanta	vuota	43
de libbraro	di libraio	66
de scarpate	di calzolaio	58
de cosetore	di sarto	41
de mastedascie	di falegname	47
de ferraro	di fabbro ferrajo	3
de sellaro	di sellaio	39
de vetriatario	di vetraie	67
de cannavaro	di canapaio	55
de varviere	di barbiere	90
de chincaglierie	di minutiere	6
de ndrojere	Drogheria	44
Potecara	Pizzicagnola	20
Potecaro	Pizzicagnolo	40
Potechella	Botteguccia	50
Priare	Pregare	6
Precepizio q.	Precipizio	49
Precectore	Percettore	58
Predeca	Predica	47
Predecatore	Predicatore	56
Prefetto, te, q.	Prefetto, ti,	73
Prefettura		49
Preggiare	Guarentire	80

(Secolsa)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO